

# Olimpíada Brasileira de Linguística



Preencha seus dados aqui

Nome:

Série escolar:

E-mail:

Escola:

## **Prefácio**

Olá! Bem-vindo à segunda fase da quinta edição da Olimpíada Brasileira de Linguística! Esperamos que sua embarcação navegue pelos mais diversos mares por onde essa prova passou.

A prova é composta por quatro questões a serem resolvidas, individualmente, em 5 horas. Cada questão vale 100 pontos, dos quais cerca de metade se deverão às respostas aos itens perguntados (associações corretas, traduções coerentes, etc.) e a outra metade, às explicações das estruturas e fenômenos envolvidos. Lembre-se: não queremos saber os tortuosos caminhos que o levaram a resolver a questão, queremos apenas ver quais dos fenômenos, regras, vocabulário, etc. você compreendeu.

A prova pode ser escrita com qualquer escrevedor: lápis, caneta ou o que a criatividade permitir. Qualquer que seja o meio, tenha muito cuidado com sua caligrafia. Não é permitido consulta a qualquer outro material escrito durante a prova. Queremos que você confie apenas em si mesmo para desvendar os padrões linguísticos.

Não se preocupe em ficar sem a prova. Ela, o gabarito comentado e outras informações interessantes estarão em breve em nosso site, [obling.org](http://obling.org). Não deixe de nos seguir no Facebook para receber atualizações e novidades.

Boa viagem!

## Questão 1: Finlandês

Rajan Dalal (adapt.)  
(Olimpíada de Linguística Panini)

Abaixo estão algumas palavras e suas traduções para o finlandês, fora de ordem:

### português

celular, falar, tempo, e-cash (dinheiro digital), viajante no tempo, escrever, avião, blog, digitar, terminal de ônibus, telefone, computador, eclodir, Tecnologia da Informação, ônibus, linha, e-mail, encubadora

### finlandês

hautoma, aikamatkailija, sähköposti, linja, hautomakone, matkapuhelin, nettipäiväkirja, sähköinen raha, linja-autoasema, kirjoitus, tietotekniikka, lentokone, sähkökirjoitus, aika, tietokone, puhelin, puhua, linja-auto

- Determine a relação correta de cada palavra.

- Traduza para o finlandês:

voar, viagem, correio

- Traduza para o português:

matkatietokone, sähkön, kirjoituskone, päiväkirja

## Questão 2: Contando iorubá

Pedro Neves Lopes

Abaixo estão alguns números em iorubá e seus respectivos valores

22 mejilelogun

64 merinlelogota

31 mōkanlelogbōn

70 adōrin

35 marundilogoji

78 mejidilogorin

50 adota

93 metaleladorun

58 mejidilogota

99 mōkandilogorun

- Escreva o valor dos seguintes números, sabendo que todos são menores que 10:

merin, meji, marun, meta

- Escreva o valor dos seguintes números:

ogbōn, mōkandiladota, merinleladorin, mōkanlelogorin

- Escreva os seguintes números em iorubá:

16, 40, 53, 100

### Questão 3: AEE

Anand Natarajan  
Extraído de "The Red Book"

As línguas eslavas são uma família de línguas faladas na Europa Central e Oriental, e formam um ramo da família indo-europeia. Abaixo estão algumas palavras em duas línguas eslavas modernas, bem como em antigo eslavo eclesiástico (AEE), a língua eslava registrada mais antiga. Os símbolos ъ e ѣ são do alfabeto cirílico e indicam sons únicos do AEE. Os símbolos oN e ě representam vogais específicas do AEE.

AEE	búlgaro	russo	português
дѣнь	den	den'	<i>dia</i>
градѣ	grad	gorod	<i>cidade</i>
дѣждѣ	dǎžd	dožd'	<i>chuva</i>
boNdoN	bǎda	budu	<i>eu sou/serei</i>
igrajoN	igraja	igraju	<i>eu jogo</i>
дѣньсь	dnes	dnes'	<i>hoje/hoje em dia</i>
сьнь	sǎn	son	<i>dormir</i>
дѣни	dni	dni	<i>dias</i>
poNть	pǎt	put'	<i>caminho</i>
oNgъѣ	ǎgǎl	ugol	<i>canto</i>
běľѣ	bjal	bel	<i>branco</i>
obědѣ	objad	obed	<i>almoço</i>
mrazѣ	mraz	moroz	<i>geada</i>
nesoN	(do)nesa	nesu	<i>eu carrego</i>
kostѣ	kost	kost'	<i>osso</i>

- Complete a seguinte tabela:

AEE	búlgaro	russo	português
	bera	beru	<i>eu coleteo/pego</i>
		korol'	<i>rei</i>
кгъвь			<i>sangue</i>
zoNbѣ			<i>dente</i>

- Em russo moderno, os símbolos ѣ e ъ são mudos, mas afetam a pronúncia de consoantes anteriores. Porém, linguistas acreditam que essas letras não eram mudas no antigo eslavo eclesiástico. Que tipo de som esses símbolos deveriam representar?

